

Copyright © 2012 by Bishop's University and the individual authors and artists represented herein.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without prior written permission of the publisher. An exception is made for educators in public schools and charitable organizations who may copy these works for teaching and/or outreach purposes.

Bishop's University
2600 College
Sherbrooke, Québec
Canada J1M 1Z7
www.ubishops.ca

Editor: Sunny M. C. Lau
Design: Marc-Antoine Turcotte

Front cover pictures: Naing Win Tun, Kyaw Thet Aung, Naing Lin Htet & Zar Ni Hein
Back cover picture: Shane

Cataloguing data available from Library and Archives Canada.

ISBN Number: 978-0-920917-59-3

From Burma to Mae Sot
Stories of Myself

By

Students

of

Hsa Mu Htaaw Learning Centre

Editor: Sunny M.C. Lau
Design: Marc-Antoine Turcotte



Mae Sot Education Project

Contents

Why this border? Why this project?	i
Foreword	iii
Editor's Note and Acknowledgements.....	v
Introduction.....	1



My Home Country	3
-----------------------	----------



Myself	43
--------------	-----------



My Future	85
-----------------	-----------

Background - Why this Border? Why this Project?

The Mae Sot Education Project (formerly Eastern Townships – Mae Sot Education Project) was born, in 2003, out of a desire to support the Burmese people in their struggle to create a new society in Burma, free from military dictatorship, by contributing to the education of Burmese migrant and refugee children in Thailand. A second goal was to deepen the understanding of youth volunteers and other Canadians regarding the hardships facing refugees, migrants and stateless people in the world today.

For decades, since the military took control of Burma in 1962, the Burmese have struggled to survive and hold on to their dignity in the midst of government policies aimed at destroying their livelihoods and undermining their individuality and sense of worth. Demonetizations have taken people's savings. Farmers have been subjected to heavy taxation on rice crops even when crops failed. Education and media have been controlled in ways that stifle critical thought and hide truth. Families have been compelled to contribute workers (often, of necessity, their children) for what the International Labour Organization has labeled "forced labour" or, more bluntly, slavery. Any individual attempting to raise objections to these policies, or more daringly to advocate for democratic rule, has been arrested, tried under highly questionable judicial procedures and then imprisoned in deplorable conditions for sometimes ridiculous lengths of time given the character of their "offenses".

Meanwhile, in the minority ethnic regions of the country, resource development projects have contributed to even more overt forms of repression. The oversized (400,000 strong) Burmese army with its 70,000 child soldiers, has waged wars in which villagers have suffered sexual assaults, forced portering, military occupation of their villages and forced relocation. They have even been used as human landmine sweepers. Several million have either been displaced internally or fled to neighbouring countries. Many have died. The catalogue of abuses by the government, so contrary to even its own interests, challenges the imagination.

It is now 2012, and for the first time in decades, we can see some signs in new government policies that this situation may be changing. Many in the world are eager to see an end to the economic sanctions and political isolation that have succeeded in putting at least some pressure on this repressive regime in recent years. However, Burmese democracy activists and those leading the struggles of the ethnic peoples of Burma, along with international human rights organizations such as Amnesty International, remind us that the ordinary people of Burma, including those displaced to neighbouring countries, have yet to feel the impact of new government overtures. Thus the need for continued advocacy and for support for the Burmese people, both within Burma and along the borders, remains imperative.

It was in 2004 that the Mae Sot Education Project sent its first team of youth volunteers from the Bishop's University/Champlain College campus in Sherbrooke, Quebec, to Mae Sot, Thailand. Eight years later, whatever the changes inside Burma, the number of migrant children and the need for support have only grown. Education remains the most important determinant of their and, one might argue, their country's future. Thus we continue to provide volunteers and as much financial support as we can to six schools, and our Burmese partners continue to touch our hearts with their strength, humour and determination to provide not only shelter but a rich educational experience to Burmese youth even though there are never enough materials, teachers, or money for operating costs. Likewise, the Burmese youth in Mae Sot's informal migrant schools continue to inspire our volunteers with their liveliness, resilience and yearning for education. The art work that the children of Hsa Mu Htaw Learning Centre have produced for this book is just one example of their refusal to allow the harsh reality all around them to spoil their ability to imagine a normal life filled with rich images of their homeland and culture, a world in which each person will have a place and lead a dignified existence. It is the future for which we all hope.

Mary Purkey

Coordinator, Mae Sot Education Project

Instructor, Champlain College-Lennoxville

Foreword

This eloquent and moving book opens a window into the lives of young people who have experienced dislocation and loss due to political realities beyond their control and probably also beyond their comprehension. Their drawings vividly depict the life on the land which their parents and grandparents pursued; their written words speak of fathers who have died, of mothers they love but who are sometimes no longer present in their lives, and, in general of nostalgia for a life and landscape which they may never reclaim. But their words also broadcast their resilience, their determination, and their hopes for the future. Some aspire to become engineers, others want to become musicians and play the pipes, and others express their joy at seeing plants grow and imagine a future where they would continue a tradition of feeding their families and communities through their labour in the paddy fields.

It is striking how frequently the writers and artists who have shared their insights in this book express their happiness at being in school and their perception that their teachers and friends love them. Clearly, their resilience is fed by the affirmation they experience in interaction with their teachers and peers. As one grade 5 student says, “Now I see my goal is to be an educated person. So I’m going straightforward where my goal is set.” Many teachers in North American schools would be ecstatic to hear their students express this level of engagement and clarity about future goals.

So much is expressed in so few words in this book. North American teachers and students have much to learn from the struggles and triumphs of their peers in a zone of conflict and social turbulence. Teachers can come to appreciate that the power of their instruction derives not so much from the information they transmit as from the trajectories of personal possibility they communicate to their students. North American students can find inspiration in the aspirations and accomplishments of their peers across the world whose lives have been disrupted by social conflict.

Above all, this book communicates the power of education to transform lives. The students' writings are inspirational for teachers, teacher educators, and policy makers regardless of social context or economic realities. The students' words communicate clearly that affirmation of identity is a prerequisite for academic engagement and the personal and academic confidence that this affirmation engenders can overcome barriers of income, privilege, and exclusion.

Dr. Jim Cummins

Canada Research Chair (Education)

Professor, Ontario Institute for Studies in Education

University of Toronto

Editor's Note and Acknowledgements

This book is a celebration of the linguistic and artistic talents of the Burmese students at Hsa Mu Htaw Learning Centre in Mae Sot, Thailand. Despite the restrictive circumstances they are in, they have proven to be creative and resourceful language learners as well as writers and artists.

Before working with the Burmese migrant students, we put the Canadian student volunteers of the Mae Sot Education Project through training on how to teach English as a second language (ESL). One main emphasis we had was to teach English in a way that learners' mother language and culture are validated and capitalized on, rather than dismissed as interfering with their learning of this new, foreign language. In most parts of post-colonial Southeast Asia, ESL education still embodies an inherent paradox, which is not dissimilar to that in the colonial era—it is both empowering but, at the same time, colonizing. Given the spread of global English, mastery of the language is perceived as indispensable for modern development as well as socioeconomic advancement on both the national and the personal levels. English and the processes of cultural globalization are, however, also seen as the main culprit in the erosion of indigenous languages and culture. The challenge for us as educators is how to reshape ESL education so that language learning becomes an enriching and additive rather than a diminishing and alienating experience for students in such a context.

Anne-Marie Laverdue, one of the volunteers with the Mae Sot Education Project, took on an admirable task of encouraging her students at Hsa Mu Htaw Learning Centre to integrate English language learning

with their home language and culture. By writing about their own experiences in English (some in both English and Burmese), they not only developed their language skills, but also discovered their voice in sharing both memories and enduring truths about themselves and their culture.

We sincerely thank Daw Htet Htet Aung (principal) and all the staff members of Hsa Mu Htaung Learning Centre for their enthusiasm for and contribution to this book project. Our sincere gratitude and congratulations go to all the student writers of this book who took the risk to share their stories with us. We express our heartfelt thanks to the Canadian NGO Committee on Burma (CNC), part of a Canadian International Development Agency (CIDA) funded program, for its generous funding for the publication of this book, without which it would not have been possible. A special note of thanks goes to Dr. Jim Cummins who wrote the foreword. His dedication to transformative language education embodies the spirit that propelled this book project. Last but not least, we thank Marc-Antoine Turcotte (and Émilie Drouin) for the design and production of this book, and Mary Purkey for her support and guidance throughout the process of its publication, and most of all, for her great leadership of the whole Mae Sot Education Project.

Sunny Man Chu Lau

Committee Member, Mae Sot Education Project

Assistant Professor, Bishop's University



Anne-Marie and Daw Htet Htet Aung,
principal of Hsa Mu Htaw Learning
Centre



Anne-Marie teaching at Hsa Mu Htaw Learning Centre

Introduction

This book contains art work done by Burmese migrant and refugee students. This book is not simply a book of drawings. It is a reflection of Burmese culture through art. The texts that accompany the illustrations explain the students' life as displaced youth without legal status.

Doing this project with the students was wonderful. They were able to express themselves and share a little about who they are. They had a lot of fun drawing and were very proud of being able to write in English.

These students board at Hsa Mu Htaw Learning Centre. Boarding students are children who either do not have any parents or do not have the luxury of being able to see their parents whenever they want because of the situation in Burma. The school is their home.

I taught these students English for six months and it was the most incredible and enriching experience of my life. More than anything else, they want to be educated and to have a brighter future. I did this project with them so they could be proud of who they are and where they come from.

Go ahead and explore bits of Burmese culture and the life of these migrant and refugee students. Enjoy!

Anne-Marie Laverdue

Student Volunteer, Mae Sot Education Project



Aung San Suu Kyi

My Home Country

This is a Zadi <stupa> in our country, Myanmar. Majority of Myanmar is Buddhist. All stupas, pagodas and shrines in Myanmar are regarded as Holy by Myanmar people. Especially, I want you to come visit to our land of pagoda. And I want you to visit to the places of ancient pagodas.

Kyaw The Aung <Teacher>

GRADE - 3

Hsa Mu Htaw School

ဒီပုံဟာကျွန်တော်တို့ ပြန်မာနိုင်ငံမှာရှိတဲ့ စေတီတစ်ခုဖြစ်ပါတာပဲ။
 ပြန်မာနိုင်ငံမှာရှိတဲ့ လူအများစုက ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်များဖြစ်ကြပါတာပဲ။ ဒီစေတီပုထိုး
 များကို ကျွန်တော်တို့ ပြန်မာလူမျိုးအားလုံးက ကိုလွယ်ကြပါတာပဲ။ စေတီပုထိုးများကို
 ဖြစ်စဉ်အပေါ်စိတ်နှလုံးဖြူဖြူဖွယ်ကောင်းလှပါတာပဲ။ ကျွန်တော်တို့ ပြန်မာနိုင်ငံ
 အစရှိပုထိုးများကို အနောက်တိုင်းနိုင်ငံအများစုက အလှူဒါနပေးဆောင်လှစေ
 ချင်ပါတာပဲ။ သာသနာ့အဖွဲ့အစည်းများဖြင့် ကျွန်တော်တို့ ပြန်မာနိုင်ငံလုံးပတ်လုံး စေတီပုထိုးများနှင့်
 ဖြူဖြူဖွယ်ကောင်းတဲ့ ဘာသာဝင်များကို ကျွန်တော်တို့ လိုက်ပြန်ပါမည်ဟု ကျွန်တော်
 ဖြစ်စေလိုက်ပါတာပဲ။

ကျော်ဘက်ဒောင်း <၁၂၅၆>

အတန်း-တတိယတန်း

အာမူစော်ကျောင်း



Myanmar Traditional Umbrella.

It is Myanmar traditional umbrella.

It is especially made of bamboo and cover is made with cotton.

It is a product from Bhamo division and especially Patheingyi city.

This umbrella can be used in three seasons.

That is the famous umbrella in Myanmar.

Flying Kyo Pay

Grade - 5

Hsa Mu Htaung



Mg Naing Win Tun

I am Naing Win Tun. I come from Burma. I am (13) years old. I am in Grade - 6. I like drawing. When I was young, I lived in Burma. My home land is always in my memory. I never forgotten my home land.

When the raining season, the weather is so wet. Sometimes, the weather is fine so we all very happy and we go to the river bank to see sunset. At that time some birds go back to their roosts. Sunset time is so beautiful.

Mg Naing Win Tun (2)
Grade - 6
Hsa Mu Htaw Boarder
Maesot



Hello !

Every body !

How are you ?

My name is Soe Naing Htet. I am (13) years old. I am in Grade - 7th. I live at Hsa Ma Htaw Boarder. I come from Burma. When I was young, I lived at a small village. There were many fields around our village. During the rain season, there is plenty of water in the streams and rivers. The farmers start their fields. I never forgot my native village. My favourite season is rainy season.

Soe Naing Htet

Grade - 7th

Hsa Ma Htaw Boarder

Maesot.



Aung San Oo

I am Aung San Oo. I am (14) years old. I live in MaeSot. Last four years ago I come from Burma. My parents are farmers, so I live in a small village in Burma.

In October, we celebrate "Lighting Festival" every year. At that time we all happy. Coming October, we will sent "hot air balloon" to Canada.

Aung San Oo

Grade - 7

Hsa Mu Hkaw

Boarde

Maesot



In Myanmar there are seven states and seven divisions. There are many different kinds of majority.

I am Saw Aung San Oo. My nationality is Karen. I live at Karen state in Burma. I am fourteen years old. I am in Grade - seven at Hsa Thoo Lei State High School. I live in Hsa Mu Hhaw Boarder. Karen people are very simple and honest. I would like to invite you visit to my Karen state. Karen state is so beautiful.

Saw Aung San Oo
Grade - 7
Hsa Mu Hhaw Boarder
Maesot.

Ka Chin



Kayah



Myanmar



Karen





This is a Sun Rise when the most beautiful moment of a day.

Mountain ranges and the trees are in their lime time.

The houses on the bank begin to live the day and twittering birds add the morning beauty.

Soe Naing Htet

(14) years

Grade-7

Hsa Thoo Lei School.

Hsa Mu Htao Barber.

မနက်ပိုင်းမှာ နေထွက်ချိန်၌ လူ့စေ့စပ်စိတ်ကတို့ ဩဇာပေး
 ခေါ်ပါသည်။ နေထွက်ချိန်မှာ အလွန်လှပတို့ နံနက်ခင်းလေး
 ဖြစ်ပါကယ်။ မနက်နေထွက်ချိန်တွင် သစ်ပင်နှင့် တောင်တန်း
 များက စိမ်းစိုနေ၍ ဖြစ်ကမ်းနံ့တေး၍ ရောင်စုံအိမ်
 ကလေးများမှာ မိုးရောင်ကလေးများထွက်နေပါသည်။
 ထိုရွှေခင်းပို့မှာ အလွန်ပင်စိတ်ဩဇာပေး စရာကောင်းပါသည်။
 ကျေးဇူးပြုကာ အကဲဖြတ်ပေးပါရအောင် များစွာပေးပါသည်။

စိုးညိုထက်

(၁၄) နှစ်

သတ္တမတန်း

အသွယ်စေကျောင်း

အမှတ်တော် ၃၂



This is a Sun Set when people
time to get back home and the birds too.
Fishermen, back home and enjoy
family life while the waves in the sea makes
view scenic.

Soe Nainf Htet
(14) years
Grade-7
Hsa Thoo Lei School
Hsa Mu Htaw Boarder.

ဒီပုံကတော့ ညနေခင်း ဆာဖျဲ အလှူဖြူ စိ ပါတယ်။ ညနေ
အချိန်မှာ ဆို ချင်လို့ တွေက အလှူဖြူဖြူဖြူဖြူတွေ ဖြောက် တွေက
လည်း အိမ်တန်းကန်ကြကယ်။ ညနေ အချိန်မှာ ဆို ချင် လာ ဝါသွင်း
တွေက အိမ်ကို ငြိန်ကြ ကယ်။ ညနေအချိန်မှာ မိသားစုတွေဖြူ
ဆို ကဲ့ အချိန် အချိန်ပါတယ်။ ရောင်ဆင်း ဆာဖျဲ အလှူဖြူ အတူ
ပင်လယ်လှိုင်း ခတ်သံ များက လည်း သာယာချမ်းမြေ့ စေပါကယ်။
ခင်တို့အားလုံးကိုလည်း ကျရော့လို့ ပျော်ရွှင် ခံစား ချင်လို့
ဆို လို့ ဝေး ကိုဆွဲ ကာဖြူ စိ တယ်။

စိုး ဦးထက်
(၁၄) နှစ်
သတ္တမတန်း
ဆာသူးဝေ ကျောင်း
ဆာမူ ဝေဘ် ဝေဘ် ဒါ။



I lived in a cottage in Myanmar before I am here. Now I live in Thai. There are many cottages in our villages in our village in Mawlamying, a town of Myanmar.

Tun Tun Lin

16 years old

Grade - 8

I have been living here for many years. But I always remember my home village.

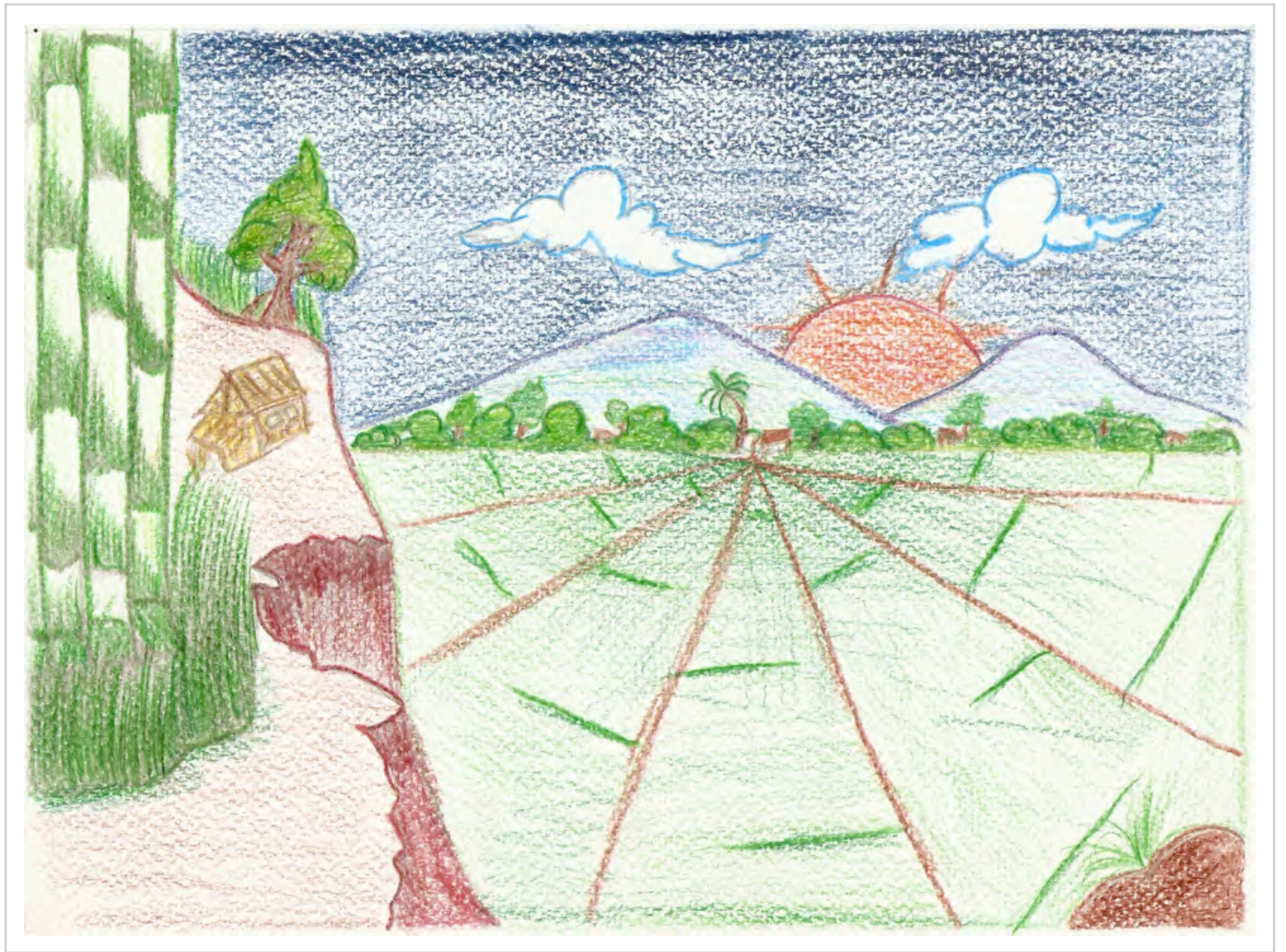
When you look at the village, the row of cottages side by side that figures the hearts of villagers always helpful and stand the same way.

Have a visit our village.

ကျွန်တော်တို့ရဲ့ မြို့ဟာ နိုင်ငံမှာ မြို့၊ ရွာတွေအများကြီး ရှိပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ ကျွန်တော်
က မြို့ မှာ မနေပါဘူး။ မြို့ဟာ နိုင်ငံရဲ့ မြို့ပေါ်မှာ ရှိတဲ့ ရွာလေးတစ်ရွာမှာ နေပါတယ်။
ကျွန်တော်တို့ရဲ့ နိုင်ငံကို ရောက်နေတာ နှစ်ပေါင်းများစွာတုန်းက ဖြစ်ခဲ့တဲ့ ကျွန်တော်
နေတဲ့ ရွာကလေးကို သတိယူရမိတယ်။ ကမ္ဘာ့ကျွန်တော်တွေလိုပဲ ကာပါ။ ကျွန်တော်တို့
ရွာကို အထူးတဖြည်းဖြည်း အခါတစ်ခါမျှ နှစ်အိမ် ဟိုအထူး ဖြစ်နေကြပါတယ်။
ဒါပေမဲ့ အိမ်တွေလေး နေပေမဲ့ သုံးဆယ့်နှစ်နှစ်လောက် ဖြစ်နေတာလောက်
ပါတယ်။ ကျွန်တော်တို့ ရွာမှာ ပိုမိုတောင် နှစ်များကို ပြန်ကြည့်ပါရအောင်။

ကျွန်ုပ်တို့လင်း
၁၅ နှစ်
၈ တန်း
စာမတော်တော်ဒါ

Tun Tun Lin



My father is a farmer.

He goes to the farm with his
oxen and plough. I imagine my father
ploughing with the background of
the green range.

Naing Win Tun (၃)

VII B

Hsa Mu Htaaw school

ကျွန်းတော်တို့နှင့်အတူပွားမြန်စွာ ကျွန်းတော်တော်

သက်တမ်းကို ကျွန်းတော်တို့အားကောင်းစွာဖြည့်ပေးရမည်။

ခေတ်အသစ်တစ်ခုနှင့် လက်လက်ထပ်လက်လက်ပြန်ပါသည်။

ခေတ်အသစ်တစ်ခုကို ပျော်ရွှင်စရာအဖြစ် ဖွဲ့စည်းပါ။

လက်တွေ့အားဖြင့် ပျော်ရွှင်စရာကို ကျွန်းတော်တို့အား

သက်တော်အသစ်နှင့် အတူတူ လက်လက်ထပ်လက်လက်

တော်တို့နှင့် မိမိတို့၏ ကလေးများကို ကျွန်းတော်တို့အား

ပျော်ရွှင်စရာကို ကျွန်းတော်တို့အား မြှင့်တင်ပေးရမည်။

နိုင်ငံတော် (၂)
ကျွန်းတော်
ကျွန်းတော်တော်



I am Thanda Aung. I am (15) years old
I am in Grade - 8. I was born in
Burma. I lived in a small village. I never
forget my native village. All the villagers are
simple. In Burma countryside is so fine. In
the village all the people use river water or
stream water. In the evening many girls go
to the river and carry the water with
pots that is our tradition. The girls are so
beautiful at the sunset time. So I always
remember and never forget my native place.

Thandar Aung

Grade - 8

Hsa Mu Htaw Boarder



Myanmar is a South East Asia Nation and belongs to fair Climate.

Myanmar is very scenic country with verities of fauna and floral.

And we have good soil in our land. One can easily grow any vegetable everywhere. Most of the days are pretty and you can see the birds flying in the sky.

Htet Htet Win
15 year old
Hsa Mu Hlaw school

ကျွန်မတို့မြန်မာနိုင်ငံသည် ရာသီဥတု မြန်ကန်၍ သာယာလှပသော အရှေ့တောင်အာရှ နိုင်ငံတစ်နိုင်ငံ ဖြစ်ပါသည်။ တောတောင်၊ သစ်ပင်၊ ယင်းပင်များ တည်ရှိ ပုံ ဗွာလည်း ယန်းချိုကားတစ်ချပ်သဖွယ် လှပပါသည်။ မိမိ၏ အိမ်ခြံကလေးထဲမှာပင် စားပင်၊ သီးပင်များ စိုက်ပျိုးခြင်းဖြင့် အလွယ်တကူ ခူးစားနိုင်ပြီး လတ်ဆတ်သော ဟင်းသီးဟင်းရွက်များလည်း စားသုံး နိုင်ပါသည်။ မိုးလေကင်းစင်ပြီး ကောင်းကင်ပေါ်၌ ငှက်ကလေးများ ပျံဝဲနေပုံ ဗွာလည်း စိတ်ချမ်းမြေ့စရာ ကောင်းပါသည်။

ထက်ထက်ဝင်း
အသက် ၁၅ နှစ်
ဆာမူထော်ကျောင်း



This is our traditional Myanmar Festival. We enjoy on November 9th (full moon day). Everybody can join the lighting festival. And you are welcome too.

Tun Tun Lin

16- years old

Grade - 8

ဒီပုံလေးကတော့ ကျွန်တော်တို့ မြန်မာ့ဒီပင်ခွာရှိတဲ့ ဝဇာလူ ချိုးများပေါ် ချစ်စရာ ပျိုးဖျားပွဲလေးတစ်ခု ဖြစ်ပါသည်။ ဒီပွဲတော်ကို ဒီဇင်ဘာလ ၄ ရက်တွင် တန်ဆောင်တိုင်၊ မီးထွန်းပွဲတော်ကို မြေလှုပ်ကျင်းဝကြ ဝါသည်။ ထိုပွဲတော်တွင် လူချိုးမရွေး၊ ကာသာစရွေး၊ လာရောက်ပျော်ပါးလို့ရပါသည်။ ထိုပွဲတော်တွင် ကခုန်ပျော်ပါးကြသည်ကို ကြည့်သောအခါ ဗိမ္ဗိပါ ကခုန် ပျော်ပါးစိတ် ဖြစ်ပေါ်လာပါသည်။ ထိုပွဲတော်ကို လာရောက်လည်ပတ်ပြီး ပျော်လို့ရပါသည်ဟု ကျွန်တော်မြော့ ချစ် ဝါသည်။

ညီကိုမောင်နှမ များကို မြန်မာ့ဒီပင်ခွာ
အမြဲတို့ဆို လျက်ရှိပါသည်။

စောင်ထွန်းထွန်းလင်း

အသက် (၁၆) နှစ်

အငွေမတန်း



“ Visit Pagan ”

Pagan , locates in central Myanmar , know for its 11th century Pagodas and ancient Myanmar culture .

There is a saying about Pagan , wherever you point , there is a Pagoda , you never miss . This is where Myanmar culture hurb .

Do you have any idea to visit here.?

You can find very easily on a map of Myanmar , City Mandalay is in the centre of the country and near by is Pagan ;

YOU ARE WARMLY WELCOME !

SHANE

Hsa Mu Htaaw

“ ပျက်ဆီးမှု... အလှည့် တစ်ခေါက် ”

ပျက်ဆီးတာ ဆိုရင် ဖြစ်မလှေ့ရ! ဘယ်လိုပေးမှာ တွေကို?

ဇိုးစေးပါ။ « တုတ်တုတ် ဆုတ်ဆုတ်ဖြင့် ထူးခြားလှပတဲ့ ဆေးပုစွန် ပုစွန်တွေကို

ပျက်ဆီးမှုကို ပတ်... ဘယ်တစ်ခုခုလောက် ကတည်းက တုတ်တုတ်တာပါ။

ပျက်မှာ ဆုတ် ဆေးပုစွန် ဘယ်လောက် များလည်း ဆိုရင် လက်ညှိုးထိုးလို့တောင်

မကွဲဘူး ဆိုတဲ့ ရှေးစကားပုံရှိပါတယ်။ ဖြစ်မလှေ့ရ! ယခုကျေးဇူးတင်

ပေးပို့ပေးတဲ့ ဇိုးစေးပေး တစ်ခုလည်းဖြစ်ပါတယ်...

တစ်ကယ်လို့ ချစ်မိတ်ဆွေ လာရောက် လည်ပတ် ချစ်တယ်

ဆိုရင်တော့ ဖြစ်မလှေ့ရ! မန္တလေးတိုင်းမှာ ပျက်ဆီးမှုကို လွယ်ကူစွာ

ရှာဖွေနိုင်မှာပါ။ « ဖြစ်မလှေ့ရ! ကျွန်တော်တို့က ချစ်မိတ်ဆွေကို

အဖွဲ့ ထာဝရ ဆွေဆိုလျက်ပါ...!

Handwritten signature and date: 2011/5/20



SHANE / *[Signature]*

This is the Mandalay ancient Place of Myanmar.
Around the palace is water moat. This is
when Myanmar's last king ThiBaw, Buddhist
Monk on his way to receive Sunn (meal).

Everyone can visit the palace and enjoy the
beauty of Myanmar ancient city.

Aung San Oo

(14) years

Grade -7

Hsa Thoo Lei School

Hsa Mu Htaw Boarder

ဒို့ပုံလေး ကစောားကျွန်းတော်တို့မြို့မာပြည် မေ့လေးမြို့ရဲ့
ကျက်သရေဆောင်နန်းတော်မြို့ရိုးကြီး တစ်ခုဖြစ်ပါတယ်။ မြန်မာပြည်သူ
ပြည်သားများ ကစောားကျွန်းကို ခေါ်ကြပါတယ်။ မြန်မာ့ဂုဏ်သိခါးခါး
လက်ထက် ဂျပန်-ဥပဒေစိုးစံရေးရေးကနန်းတော်တို့ကို စွန့်ခွာပြီး အတွက်
စံဖြူပေးအပ်ပေးနန်းတော်တို့ကို ပြုလုပ်တည်ဆောက်ပေးခဲ့ပြီး ကျွန်းတော်
ရှေးခွဲထားပါတယ်။ ကျွန်းကိုရှောက်ဖူးသူဖြစ်စေ၊ မရှောက်ဖူးသူဖြစ်စေ
မနားလေးနန်းတော်တို့ခေါ်တဲ့ကျွန်းကို ရောက်လည်ပတ်ဖို့အတွက်
ကျွန်းတော်တို့ခေါ်ချင်ပါတယ်။ စိတ်ဝင်စားဖူးရဲ့ မနားလေးကျွန်းဟာပတ်
လည်ရဲ့အလွန်ကိုလည်းဖြစ်တွေ့ဖို့မှာဖြစ်ပါတယ်။

မန်ဂလာဂါ

ကျွန်းတော် နားမည် အောင်ဆန်းဦး

အသက် (14) နှစ်

Grade - 7 ဆာသူးစာကျောင်း

ဆာမူထောင်တော်ဒါမာရေပါတယ်။

မြန်မာပြည် ကုန်ပြည်ဆိုင်ရာရေပါတယ်။

မြန်မာပြည်မှာ တတိယတန်း အထိပညာသင်ခဲ့ပါတယ်။



Hello!

Every Body!

How are you?

I am Naing Win Tun (1). I am (13) Years old. Last year I was in Grade-6. This year I go to Thai School. I am in Grade - one at Thai school. I am so interesting in Thai Language, so I try hard my lessons. I live at Hsa Ma Hlaw boarder and go to Thai school.

You know, there are three seasons in Burma. How many seasons do you have? I would like to know? I want to visit to Canada. I always remember my teachers Ella, Emaily and I love teacher Anne because she sleep at Hsa Ma Hlaw School every week end.

I would like to invite to visit to Burma.

Naing Win Tun (1).

Macrot



"The three Season"

In Burma there are three seasons, the rainy season, the hot season and the cold season.

The hot season is from March to May. The rainy season is from June to October. The cold season is from November to February.

I am Naing Lin Htet. I am (15) years old. I am in Grade-8th. I Live at Hsa Mu Hlaw Boarder but I go to Hsa Thoo Loi State High School. I learn my lesson carefully and I do my home work regularly. When I grow up I want to be an Engineer.

I would like to explain you about our country. There are many different kinds of festivals. "Thagan" water festival is the famous one. We celebrate it at every April 13th. April is very hot month so we all want cold. We celebrate water festival for four days. At that time we all splash water each other and we all happy. The old people go to monastery and worship the monks and god. We all love our traditional culture.

I would like to invite you to visit to Burma.

Naing Lin Htet
Grade-8th
Hsa Mu Hlaw Boarder
Maesot

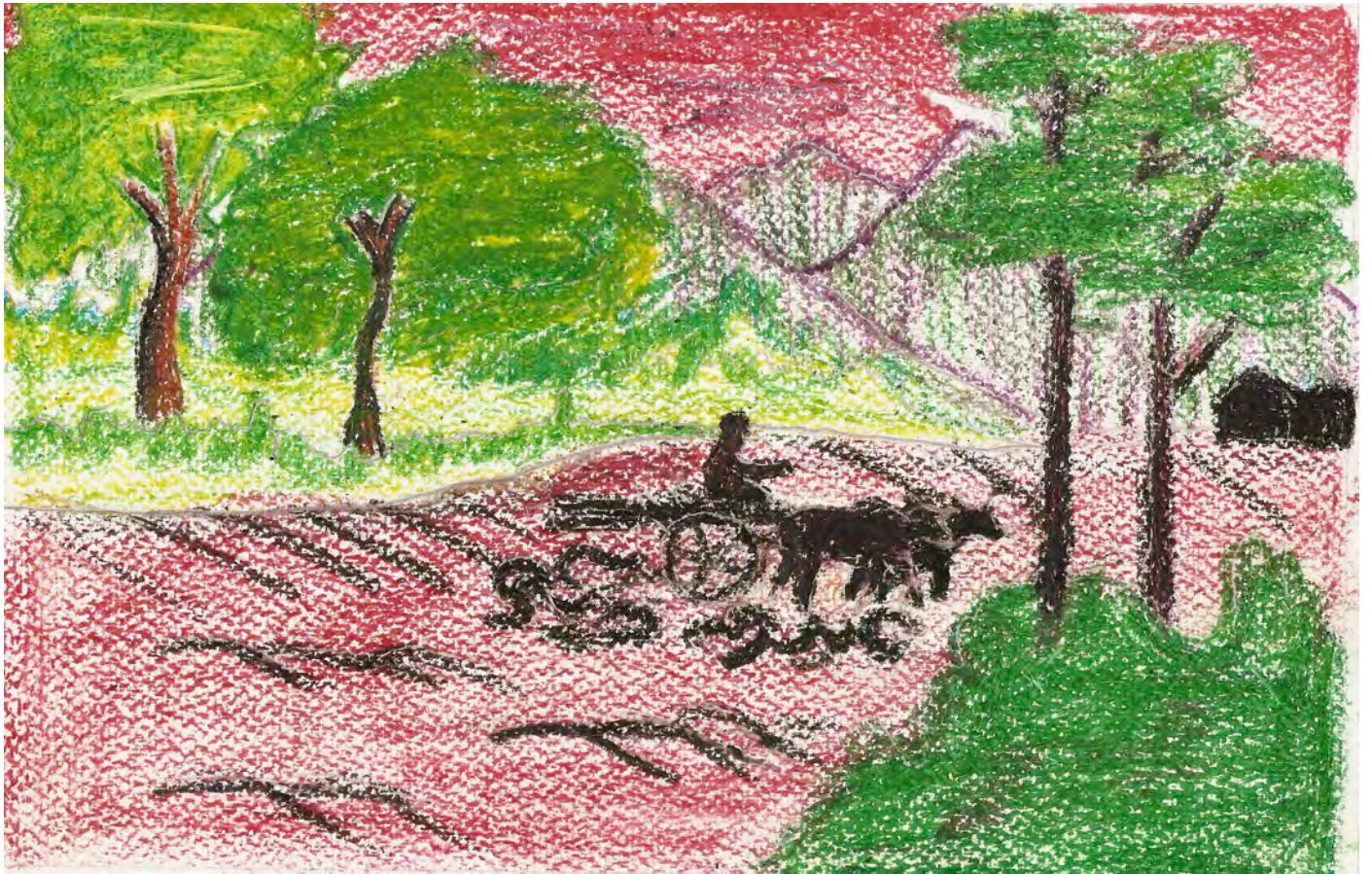


I am Zar Ni. I am (14) years old.
I live at Hsa Mu Htaw Boarder. I come
From Burma. I, ^{am} Burma many place doesn't
improve. So many place are very simple.
There are many trees and many mountains
very gengle place but animals and birds
can stay there in the forest safely. I
like it very much, I love the animals and
birds, I never kill them. We must take care
for them.

Zar Ni

Grade - 4

Hsa Mu Htaw School





Myself

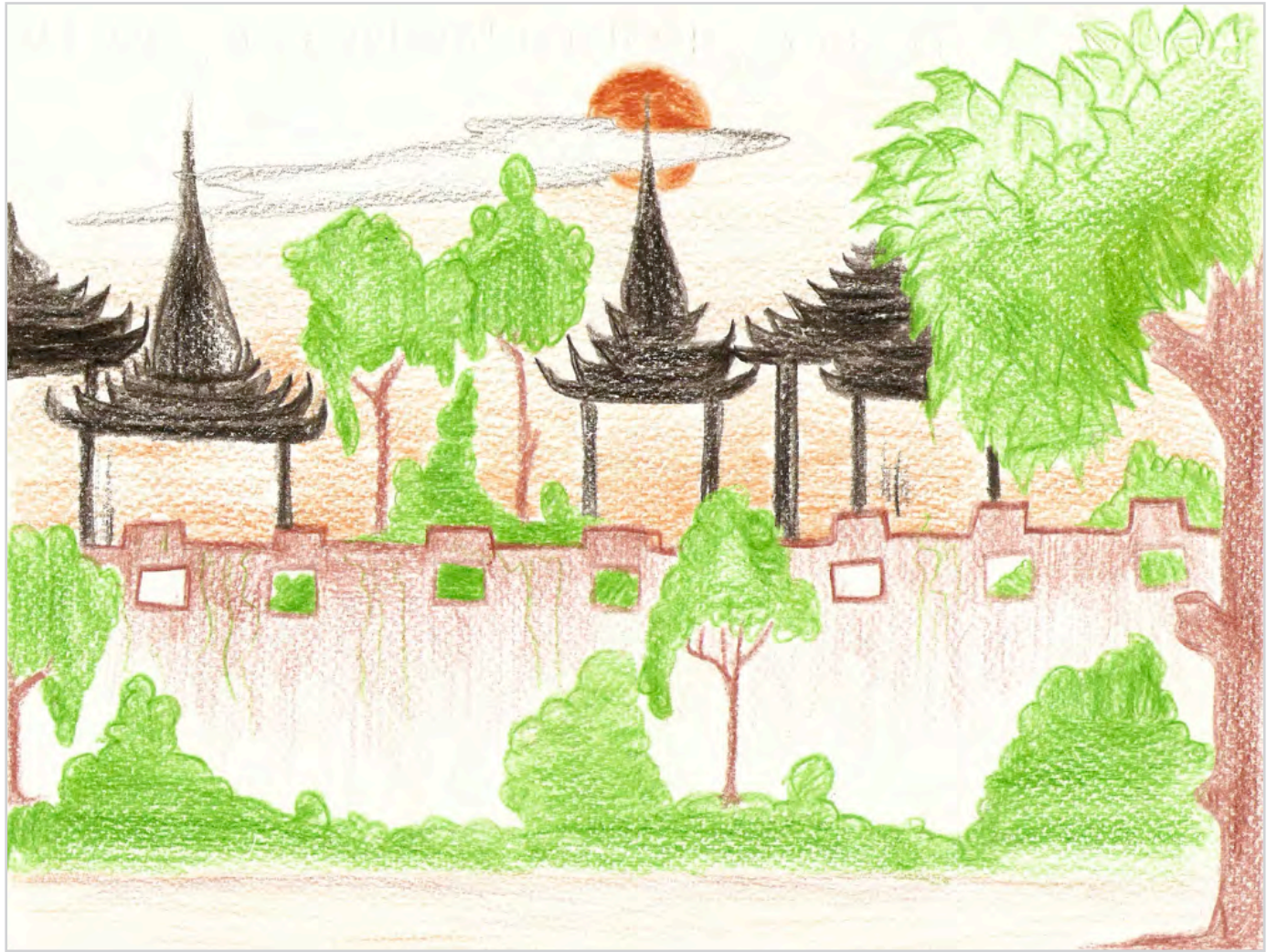
Hello!

Every body.

I am Naing Win Tur (1) . I am (14) years old . I am in Grade - 6 . I was born in Burma . I have one brother and two sisters . I have mother but I have no father . Last year my father was die . When I was young, my father took me to Mandalay . Mandalay is an ancient city . There were many kings lived in Mandalay . Long Long ago Mandalay was a famous country .

I would like to invite you to visit to Mandalay .

Naing Win Tur (1)
Hsa Ma Htaw boarder
Maesot.



Hello!

How are you everybody?

I am Maing Lin Alet. I am 15 years old. I am in Grade-8. I live in Hsa Mu Ahtaw Boarder but I go to Hsa Tho Lei State High School. I try hard in my lessons because I want to be an Engineer. When I grow up I would like to go to Ox' Ford University. I try especially hard in English.

I would like to invite you to visit Burma. There are many different beaches in Burma. The beaches are so beautiful and fine. If you want to take rest you come to Chaung Thar beach or another beach in Burma.

Maing Lin Alet
Grade-8
Hsa Mu Ahtaw Boarder
Maesat



My name is Kyaw Min Tun

I am (7) years old. I am brown.

I go to Thai School.

I have no parents.

I am very happy at Hsa mu

Htaw Boarder.

My teachers and my friends love me very much

Kyaw Min Tun (7) years old

Hsa mu Htaw Boarder maesot



Hello!

I am Pai Zin Phyo Aung

I am (11) years old. I am in Grade-5 but I change to Thai School this year. I like Thai language. I live at Hsa Mu Htaw Boarder with my brother.

I like drawing and my favourite colour is bright colours. I play with my friends under the big tree's shadow. We are very happy and I have forgot my lovely childhood.

Pai Zin Phyo Aung

Grade-5

Hsa Mu Htaw School

Mesot



Kyaw Kyaw

I am Kyaw Kyaw. I am 12 years old. I am in Grade-5. I live at Hsa Ma Hlaw Boarder.

I am the youngest of my family. My father and mother are factory workers. At first I live with my parents. When I sleep with my parents, my father said me Burmese story. I already heard many stories my favourite story is "The hare and the Tortoise". I like the hare, it has endeavour so it wins the race. I tried hard my lessons and never lazy.

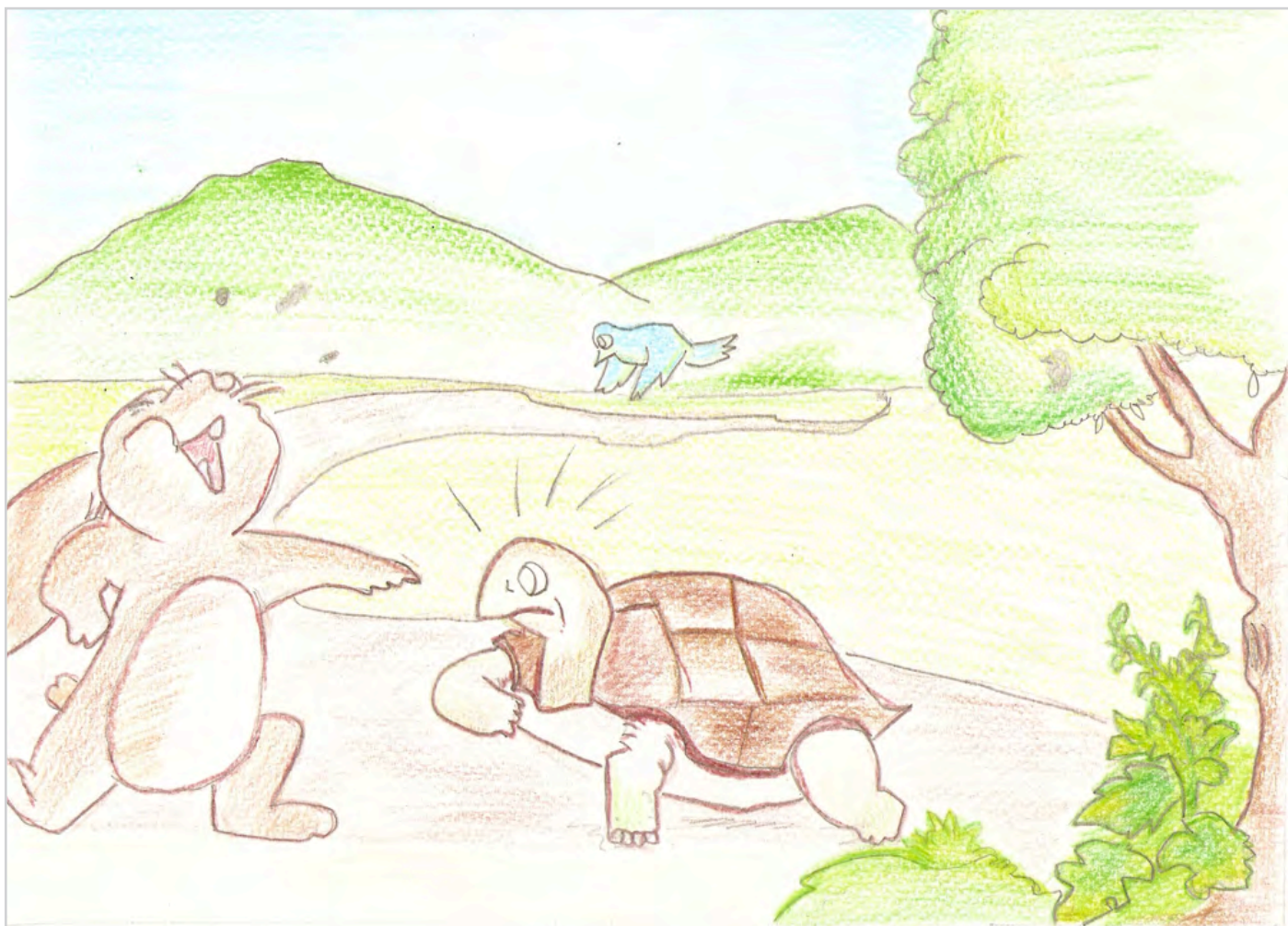
Kyaw Kyaw

12- years

Grade - 5th

Hsa Ma Hlaw School

Maesot.



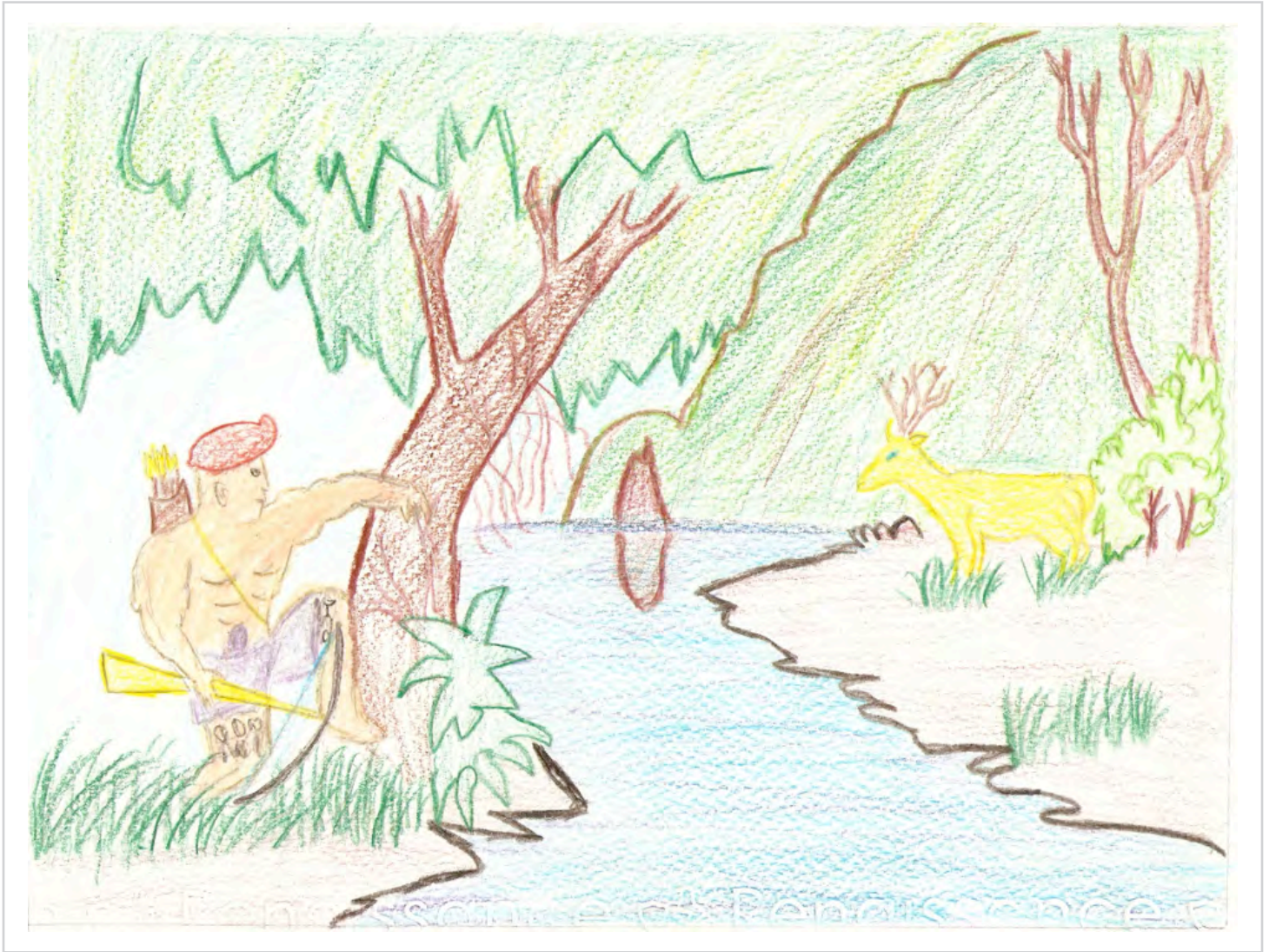
Kyaw Thet Aung

My name is kyaw Thet Aung.

I am (13) years old. I live at Hsa Mu Htaw Boarder. I have no brother and no sister. I live at Hsa Mu Htaw Boarder and I am very happy. My teachers and my friends love me very much.

My happy is drawing. Every day I practise meditation. When I grow up I want to be a monk, so I try hard.

Kyaw Thet Aung Grade-3 Hsa Mu Htaw School



My name is Kaung Myat Htet. I am (13)-years old. I live in Maesot. I come from Burma. At first, I lived in Burma. My parents left me long time so I was so sad. My parents went to Maesot. I followed up them.

They don't know how to carry on his son's education. One month ago, they knew migrant school and sent me to Hsa Mu Hlaw school. At now I carry on my education. I am in Grade 5th. I go to school with my friend. I am very happy at my school and I love my teacher.

Kaung Myat Htet

13 years old

Grade 5th

Hsa Mu Hlaw School.

Maesot

Hsa

Mu

Htaw

Learning Centre



Hello!

How are you?

My name is Min Thant Kyaw? I am 13 years old. I am in Grade-6. I live in Hsa Mu Htaw Boarder. I am so happy at the Boarder. I have no brother and no sister. I have no father. My father was die last five years ago. I have step father who doesn't love me. My mother love me very much but my step father doesn't like me. So my mother is sad and sent me to the boarder. All of my teachers and friends love me, so I am happy.

Grade - 6 student

Min Thant Kyaw

Hsa Mu Htaw

Maesot



Dear every body

I am Nairng Win Tun (?). I am in Grade
-7. I am 14 years old. I lived at Hsa Mu Htaw
Boarding House last three years ago. I have
mother but I miss her long time. I always
remembers mum. I learn my lesson carefully and try
hard.

Nairng Win Tun (?)

Grade - 7

Hsa Mu Htaw



I am Saw Myo Myint Aung. I am Karen. I am eleven years old. I am in Grade 7. I am short and thin so some people think I am so young. My mother went to Bangkok last four years ago. I live with my grand mother but I am not happy. At now I live at Hsa Mu Htao Border.

I have some small fish. They live small pond in front of my school. I take care of them every day, and feed them. I am happy.

"Visit to Hsa Mu Htao School and meet my small fish"

Myo Myint Aung

(11) years old

Hsa Mu Htao

Maed



My name is Thin Myat Thu.
I am 14 years old.

This is a boat Europe fable "The hare and the tortoise".

I like that story very much because the race of the slow and the fast ended the former won.

It gives us spiritual strenght that everyone has flaw but chance to be winner, too

Thin

Thin Myat Thu
(14) years old
Grade - 7
Hsa Thoo lei School
Hsa Mu Hlaw Boarder
Maesot

ကျွန်မနာမည်က သင်းဖြတ်သူ ဖြစ်ပါတယ်။ ကျွန်မအသက်ကတော့ 14နှစ် ဖြစ်ပါတယ်။ ကျွန်မက ဆာမူတော်တော်ဒါ မှာနေတဲ့ စာသူလေး ဂျော့ဇ် သတ္တမတန်း တွင် ပညာသင်ကြားနေပါတယ်။ ကျွန်မအဖွဲ့လိုက် သောပုံကတော့ ယုန်နဲ့လိပ် ပုံကဖြစ်ပါတယ်။ ယုန်ဟာအိုရင် အလွန် အရေဖြန့်ပြီး လိပ်ဟာအိုရင် အလွန် နွေးကွေးတဲ့ သတ္တဝါတစ်ကောင် ဖြစ်ပါတယ်။ ယုန်နဲ့လိပ် အရေဖြိုင်တော့ လိပ်က အနိုင်ရသွားတယ်။ ဘာဖြစ်လို့လဲဆိုတော့ ယုန်က လိပ်ဟာဒေသွားနွေးတဲ့ ဆိုပြီး တောအထင်သေးတယ်။ နောက်ပိုက်ဆုံး ယုန်ဟာ အရှုံးဆုံး မှုကြီးကိုခံစားခဲ့ရတယ်။ အဲလိုဘဲ အတောင်း ကြီးကြီး သေးသေး ကိုယ်ပိုင် အရည် အချင်းများ ရှိကြပါတယ်။ တော်တော်လှလှလည်တော်တော် အရည်အချင်း အလိုက်၊ ညံ့တဲ့လှလှညံ့တဲ့ အရည်အချင်း အလိုက် ကိုယ်ပိုင်အရည် အချင်းများ ရှိကြပါတယ်။

သင်း

သင်းဖြတ်သူ
(၁၅) နှစ်
သတ္တမတန်း
ဆာသူလေးဂျော့ဇ်
ဆာမူတော်တော်ဒါ
မဲဆောက်



Renaissance vs Renaissance vs Renaissance

Hello !

Every Body

I am Hein Phyo win . I am (15) years old .

I am in Grade - 8 . I love our country .

I like single life . My favourite colour is green .

I would like to live only one and set up paddy and plants in my garden , that is my hobby .

If the plants grow up I am very happy .

Hein Phyo win

Grade - 8

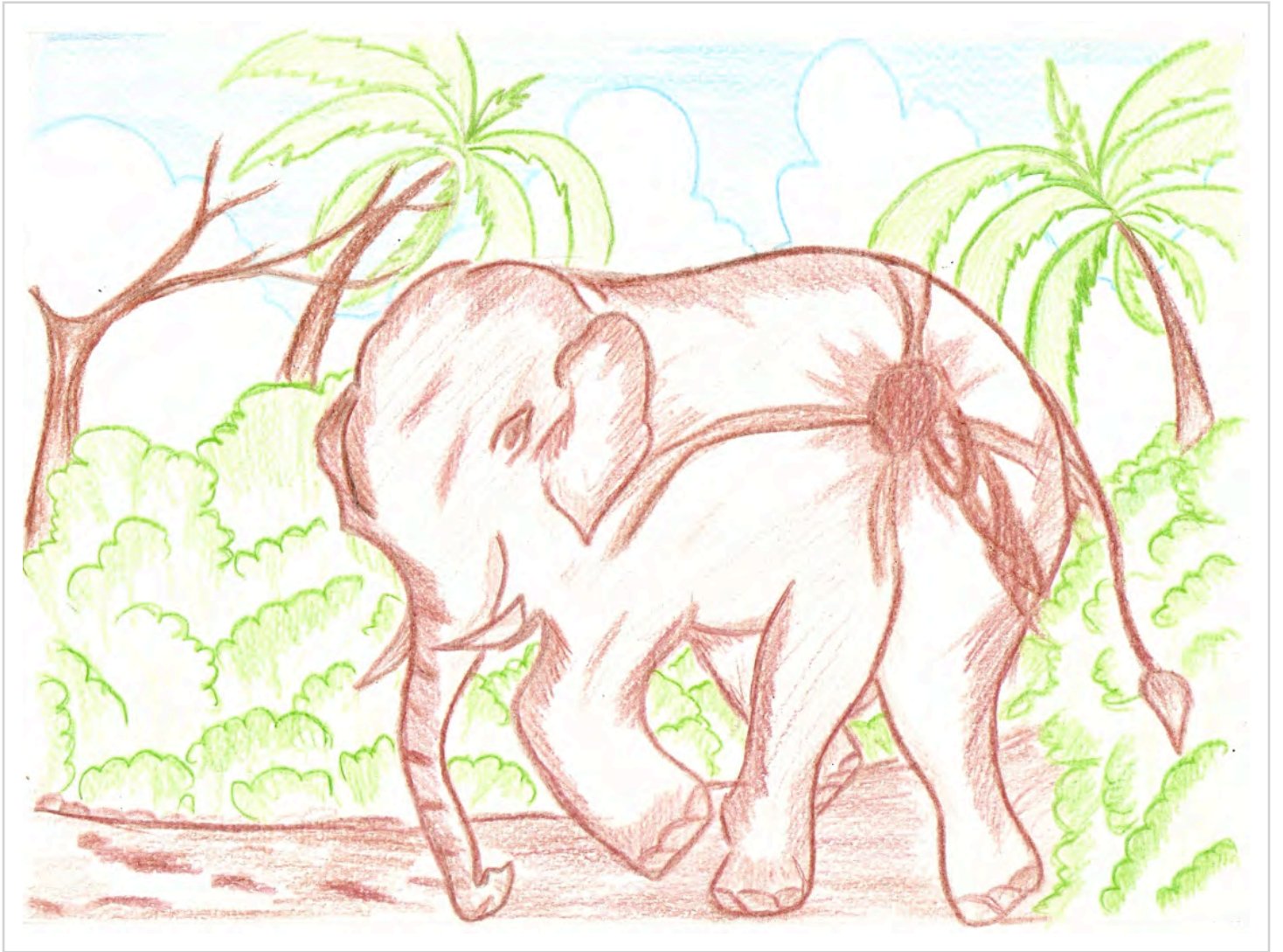
Hsa Mu Htaw Boarder Maesot .



I am Tun Zaw Oo. I am (14) years old. I am in Grade-8th. I go to Hsa Thoo lei State High School. I have one brother. I have no Father but I have step Father. My mother love me very much.

I love animals and I love especially elephant. Elephant is the biggest animal at the land. It is very tame animal but sometimes it can give danger. They obey their owner. I love elephant. But I see them in the zoo or circus. At now I see internet different kinds of elephant and wild elephant. They help the people many thing. I love them.

Tun Zaw Oo
Grade - 8th
(14) years old
Hsa Mu Hlaw Border
Maesot.



Hein Phyo Win

age - 14

grade - 8

Our family is Mom and me alone.

My father passed away four years ago. My mom is 62 and no longer support me to go to school. I want to be a graduate person and now I am at school with the help of my teachers.

When I am thinking about a sea otter, he has to find his daily food in the water. But he is with her mom.

If I have a chance, I want to be with my mom, too.

ကျွန်တော်နားဝင် ဟိန် ဖြိုဝင်

အသက် - - - 14 နှစ်

အငွေမတန် ဖြော့ပညာသင်နေတယ်။

အားလူတော် မက်ဒါမောင် ဖြော့နေပါတယ်။

ငါတို့ ဖြော့ဘား အိမ် နှစ်ယောက်ပဲရှိတယ်။ ငါ့ အဖေက ကျွန်ခဲတဲ့

4 နှစ်က ဖြိုအဖြစ် ဖြော့ ကျွန်ကျွန် သွား ပြော ငါ့ပညာတတ်တစ်ယောက်

ဖြစ်ချင်တယ်။ အဖေက အသက် 62 နှစ်ရှိပြီ။ ငါ့ ကို ကျောင်း ဝေး

ရှိနေ ဘူး။ ငါ့အစား အစားမတွေ့ရဘူး။ အကူအညီနဲ့ ကျောင်း နေရတယ်။

ဒေအချစ် တဲ့ မေ့မလား တစ်ခု ဖြော့ငါတို့ သားအိမ် အတူတူ

နေချင်တယ်။ အဖူးအလင်ကမ်း တဲ့ ဘဝလေး တစ်ခု ကို လိုချင်တယ်

ပင်လယ် ဗျာလေး ပျားပင် လယ်ထဲ ဖြော့ ကူး ခတ်စုန်း ဝမ်း စာ

စားစား ဖြော့ သူ့ အဖေရဲ့ စုန်း ချင် ဖြော့ တော့ နေရတယ်။



Hello!

Every body!

How are you?

I am so fine.

I am Kyaw Kyaw. I am 12 years old. I live at Hsa Mu Hlaw Boarder. I am in Grade, 5th. My English teacher is Anne Marie and I am Anne's Burmese teacher because I teach her Burmese language. At now she can speak Burmese language a little.

I love Anne. She teaches us English very well. she visited to my home. My father and mother love her. I want to visit to Canada with Anne. I try hard my lessons and I do my home-work regularly. When I grow-up, I want to be an Engineer and I want to build many buildings and bridges.

Kyaw Kyaw

12 years old

Hsa Mu Hlaw School

Maesot



This is what my imaginary about my
mom saying "let me give you a hug"
In fact, I have never been being
hugged by mom.

But painting this, I feel love
and warm of mom's hugging.



Hi !

I am Zar Ni Hein. I am (14) years old. I live in Maesot. As I was young. I went to school so late. I am in Grade - 4 . I like natural beauty. My favourite instrument is pipe. I play my pipe every day. When I grow up I want to be a piper.

Zar Ni Hein

Grade - 4

Hsa Mu Hhaw School



"
Naing Lin Htet"
"

When I was young my mother take care of me. My mother send me to the Nursery class, I cried loudly and I didn't like my nursery student's life. When I had many friends, I was happy and I studied my lessons, sang song, played with my friends and ate together.

At first I was very sorry, I cried and cried because I left my mother. At now I thanks alot my mother. I started my education from Nursery to Grade-8. I try hard my lessons and do my homework regularly. When I grow up I want to be an engineer. I am in Grade-8. I live at Hsa Mu Htaw Boarder happily.

Naing Lin Htet
(15) years old
Grade-8
Hsa Mu Htaw Boarder



Hello

My name is Tun Tun Lin. I am (15) years old. I am in Grade - 8. at Hsa Thoo Lei High School. I live in Hsa Mu Hlaw Boarder. My favourite hobby is football. At the young season I and my friends play football everyday. when we play football in the rain, we all so happy. when I grow up I want to be a football player.

"Practice make Perfect"

I practice and try hard.

Tun Tun Lin

Grade - 8

Hsa Mu Hlaw Boarder



Pai Zin Phyo Aung

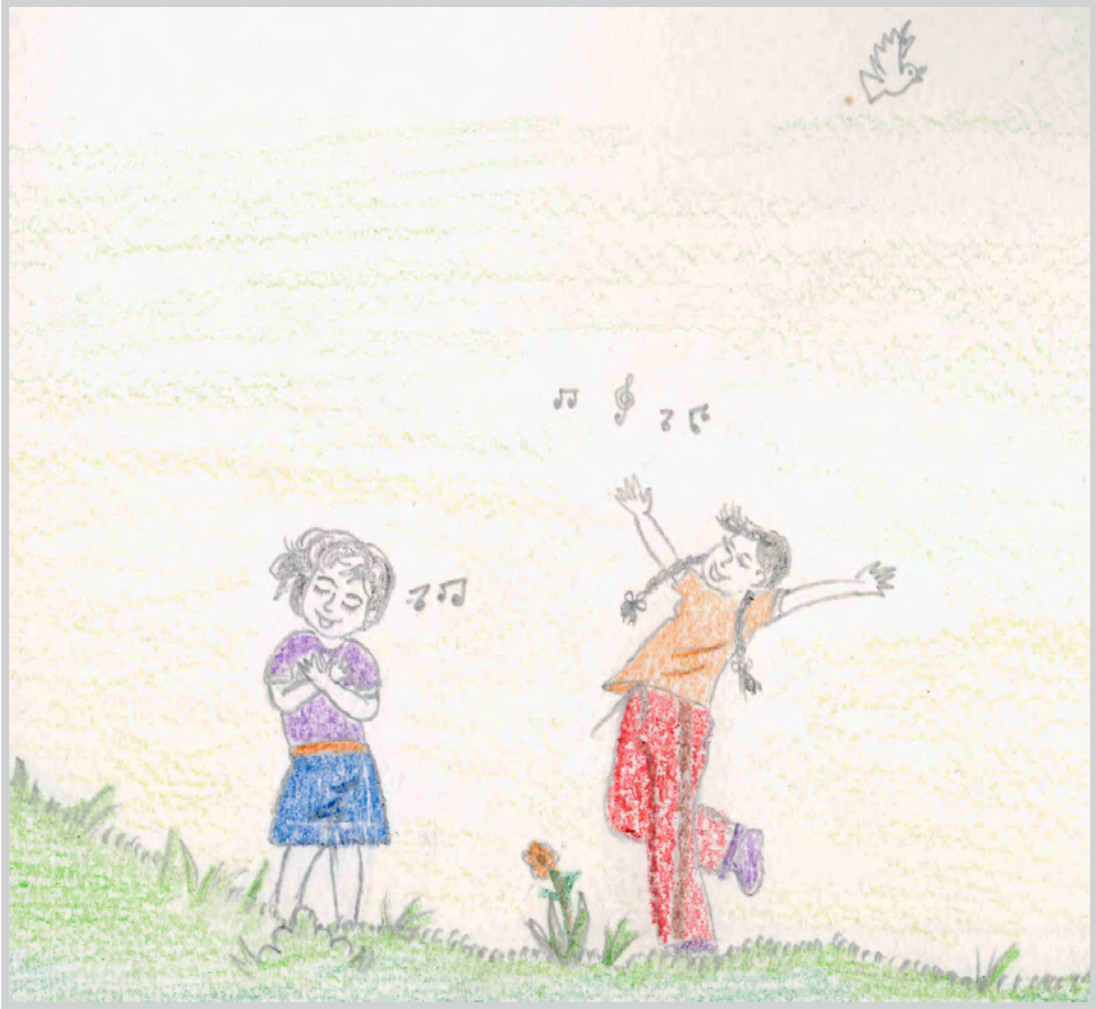
The message I want to give the viewers of this picture is we, Myanmar, do obey the elders.

The elders teach the youngsters telling the story such as fables Myanmar traditional tales most of them are from Buddha's preaching.

I was taught by my Grand parents that way and I illustrate that.

ကျွန်တော် ဒီပုံကိုဆွဲရသည် အကြောင်း အရင်းမှာ ကျွန်တော် တို့ မြန်မာလူမျိုးများသည် အဖိုး၊ အဖွား၊ လူကြီးသူမတို့၏ သွန်သင်ဆုံးမမှုကို အမြဲနားလျက်ရှိပါသည်။ ကလေးများကို ဖွံ့ဖြင့်များ၊ ဥပမာမှာ ဖြင့် လူကောင်း၊ လူမွန်၊ လူတော်များဖြစ်အောင် သွန်သင်ဆုံးမလျက်ရှိပါသည်။ ထိုအတူ ကျွန်တော် အဖိုးအဖွားသည်လည်း ကျွန်တော်တို့ ညီအစ်ကိုများကို ဆုံးမသွန်သင်လျက်ရှိပါသည်။ ထို့ကြောင့် ကျွန်တော် ဒီပုံဆွဲရခြင်း ဖြစ်ပါသည်။





My Future

Rai Zin Phyoo Aung

I put this picture, concerning
our earth to be green forever—
I think you too want the earth to
be green.

So, let's heal the world.

Rai Zin Phyoo Aung

Grade - I

Thai school

Hsa Mu Htaw Boarder

Maeson

ကျွန်တော် နာမည်ကတော့ မောင်သိုင် ဇင်ဖြိုး အောင်ဖြစ်ပါတယ်။
ကျွန်တော် အသက် ၁၁ နှစ်ဖြစ်ပါတယ်။ ကျွန်တော် ဒီပုံကို ဆွဲရ
ခြင်းမှာ ကျွန်တော်တို့ ခေတ်ပိုင်း ချောသော ကျွဲကမ္ဘာ ဖြစ်ပြီး သည်
စိမ်းလန်း စိုပြည် ခေရင် ကောင်း မည်ဟု ကျွန်တော် စိတ်ကူးပြီး ဒီ
ပုံကို ဆွဲလိုက်ရခြင်း ဖြစ်ပါတယ်။ ညီကို၊ မောင်နှမများ သည်
လည်း ကမ္ဘာကြီး သာယာစိုပြည် ခေတာကို သဘောကျနှစ်သက်
လိမ့် မည်ဟု ကျွန်တော် ထင်ပါသည်။

မိုင်ဇင်ဖြိုး: ၆၃၁၀၀

Grade I

Thai School

Hsa Mu Htaw Boarder

Maeson



Kaung Myat Htet.

Grade-5

How far my destiny must make a very first step.

Now I see my goal is to be an educated person.

So I'm going straight forward where my goal is set.

ကျွန်တော် နာမည် ကောင်း ဖြစ်တတ် ဖြစ်ပါ
တယ်။ Grade-5 မှာ ပညာသင်နေပါတယ်။
ဆာမူတော် ကျောင်း မှာ ဖြစ်ပါတယ်။

ခရီးစဉ်လောက် ဝေးဝေး ခဝဲ နေရာ ကနေ
ဖြောင့် ဖြောင့် တန်းတန်း လျှောက်သွား ခင် နောက်ခဲး မှ
ကိုသွား ချင်တဲ ပန်းတိုင်ကို မလွဲ မသွေ ရောက်ပါ မှာပါ။

အခုငါလဲ ငါ့ရောက်ချင်တဲ ပညာရေး ပန်းတိုင်ကို
ဖို့ ငါ့အ ငြိစား နေတယ်။ ဖြောင့်ဖြောင့် တန်းတန်း သွား
နေတယ်။
ဒါပေမဲ ငါ့ရဲ ပန်းတိုင် ဝယ်မှာလဲ ?



Myo Myint Aung.

age - 12

Grade - 7

This pictures is my imagine about my desired future.

I am very foud of plant and animal ~~ra~~ ranching. when I am grown up, I'll grow many trees and nurse fishes.

But one thing I want the most is to be with my mom and dad.

11.02.2010

မျိုးမြင့်အောင်

အားလုံးသားလေး အသက်တန်းကျောင်း ၆-၇ နှာ မဟာဆင်
ကျောင်း။

အားလုံးတော်တော်ခါးပေးပါတယ်။

ငါ့ရဲ့ ဖန်တီးရေးကတော့ ငါ့ဖြစ်ချင်တဲ့ ဆန္ဒပါ။ ငါ့အဖေ
စိုက်စား နဲ့ ငါ့မွေးစား ဝါးစားပါတယ်။ ငါ့အဖေအဖေ
မှာ ငါ့အဖေအဖေမှာ ဘယ်လိုစား စိုက်ပြီး ငါ့လေးတွေ မွေးထား
မယ်။ ငါ့အဖေ များမှာ - - - ငါ့အဖေ အဖေတွေနဲ့ ငါ
အတူတူ ငါ့အဖေ။

အသက် - ၁၂ နှစ်



My name is Win Win Phyo. I live at Hsa Mu Hlaw dormitory. This picture is my imagine. Every one wants their life to be accomplished everything but nobody will be like this. We will need something in every time. This picture means we need nice imagine and brighter days.

Win Win Phyo

မင်္ဂလာပါ။ ဒီပန်းချီကားလေးကတော့ သမီးရဲ့ ဇိတ်ကူးယဉ် ပန်းချီလေး
 ဖြစ်ပါတယ်။ လူသားအားလုံးက သူတို့ရဲ့ ဘဝမှာ အရာရာကို ငြိမ်းမြတ်စွာ ချင်
 ကြတယ်။ ဒါပေမယ့် လူတိုင်းတော့ မပြည့်စုံ နိုင်ပါဘူး။ အားလုံးက
 အချိန်တိုင်းမှာ တစ်ခုခုတော့ လိုအပ်နေမှာပါ။ ဒီပန်းချီရဲ့ အဓိပ္ပါယ်က
 လူတိုင်းကောင်းမွန်တဲ့ ဇိတ်ကူးတွေနဲ့ တောက်ပတဲ့ ရေ့ရက်တွေ လိုအပ်နေ
 တယ် ဆိုတာပါပဲ။





aj

Wow! This picture shows how we need nice environment.

We should care our environment to be green and lush.

If we try altogether will get more pleasure. So let do it!

W. H. H.

မင်္ဂလာပါ။ ဒီလိုမျိုး ချိုကား၊ စေးကတော့ ကုသား၊ အားလုံး ကောင်းမွန်သော

သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို ဆယ်စောက်လျှင် အပ်သလဲဆိုတာကို ပြသချင်ပါတယ်။

ဒါကြောင့် အားလုံးပဲ ဒီသဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို စိမ်းလန်းစိုပြေအောင် ကျွန်ုပ်

ဆင်ခြင်ပါ။ စာကယ်ပဲ အားလုံး အတူတကွ ပူးပေါင်းကြရင် ကျွန်ုပ်တို့သာသာယာယာ

အများအပြား ရရှိမှာ ဖြစ်ပါတယ်။ ဒါကြောင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်ကို ထိန်းသိမ်းကြည့်ပါ။

W. H. H.



